

Table of Contents

VII	Foreword
X	About this Edition
XI	Introduction
XI	Description of the Epics Studied
XXII	Old Yiddish Epic Poetry on Biblical Themes
XXXIV	Current State of Research and Central Research Questions
XXXVII	The Book of Joshua and the Book of Judges in Ashkenazic Culture
XLII	Composition and Transmission
LIV	Methods of Translating and Retelling the Bible
LXXI	The Influence of the Chivalric Romance
LXXXVI	Linguistic and Poetic Aspects
XCVIII	Cultural-Historical Traits
CXIII	Conclusion
CXVII	Bibliography
CXXX	Appendix: Recurring Rhymes
9	Editions
9	Epic Poem on the Book of Joshua. Cod. Parma, 1510–1511
49	<i>Sefer šöfeṭim</i> . Cod. Parma, 1510–1511
139	<i>Sefer šöfeṭim</i> . Mantua, 1564
225	<i>Sefer Yehōšuaʻ</i> . Cracow, 1594

אינהאַלט

אָן עפּאָס וועגן ספֿר יהושע. כ"י פאַרמאַ, 1510–1511	9
ספֿר שופֿטים. כ"י פאַרמאַ, 1510–1511	49
ספֿר שופֿטים. מנטואה, 1564	139
ספֿר יהושע. קראקא, 1594	225
Foreword	VII
A Note on Translation and Transliteration	X
Introduction	XI
Description of the Epics Studied	XI
Old Yiddish Epic Poetry on Biblical Themes	XXII
State of Research and Central Research Questions	XXXIV
The Book of Joshua and the Book of Judges in Ashkenazic Culture	XXXVII
Composition and Transmission	XLII
Methods of Translating and Retelling the Bible	LV
The Influence of the Chivalric Romance	LXXI
Linguistic and Poetic Aspects	LXXXVI
Cultural-Historical Traits	XCVIII
Conclusions	CXIII
Bibliography	CXVII
Appendix: Recurring Rhymes	CXXX